

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 15 de JULIO de 2021

nº 48

DESDE 1994 - TIRADA: 10.000 - CTRA. GRAL. PUERTO NAOS 59 - 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM





**MACHEN SIE DAS,
VON DEM ANDERE
NUR TRÄUMEN.**

HAZ LO QUE OTROS SOLO SUEÑAN

www.islasinmobilien.com



**ENTREVISTA
con
« ÓSCAR LORENZO »**

Pintor y Poeta

Ramón Araújo:

**Lamento de las
C A S E T A S**





Libros para la vida

**Origen y formación
de las enfermedades**

En este libro encontrará amplias informaciones sobre los efectos de los pensamientos y sentimientos en el cuerpo, o sobre los efectos de las perturbaciones del campo magnético terrestre en las personas, o sobre el hecho de que los parásitos dañinos y otros patógenos fueron y son creados por las acciones de los propios seres humanos. Todo esto que fue escrito hace casi tres décadas y muchos otros temas más que entonces se consideraban impensables, ahora están confirmados por la ciencia.

370 páginas
nº de artículo: S117es
ISBN 978-3-89201-605-2
17,00 euros

También disponible como eBook por 8,99 euros

689 886 056 - www.EditorialGabriele.com



C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte

664 84 17 89 
669 11 81 29 
642 31 05 98 

www.plaza-inmobiliaria.de

Te ayudamos a vender tu casa



Dra. Eva María Vela Prieto · Dr. med. Dominik Reister

Carretera La Laguna – Tazacorte nº 42
922 40 30 90 · 655 53 30 34

Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung

**Se venden palmeras
¡A PRECIOS DE CHOLLO!**

Palmen zu Sonderpreisen!



CHOLLO 1: 17,50 € CHOLLO 2: 19,00 € CHOLLO 3: 29,00 €

Por favor, pida cita llamando al
0034 676 317 393 

Bitte vereinbaren Sie einen Termin



Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma

Su Correduría de Seguros ahora
en Los Llanos!

www.C1Broker.es

922 94 16 10

Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane info@c1broker.es





C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL,
Correduría de Seguros, Clave DGSFP J-3790



Lamento de las Casetas

■ ALLÁ POR EL AÑO 2014 el Trio Zapatista publicamos y cantamos en varias plazas de Canarias un corrido que hacía referencia al conflicto de las casetas con la Ley de Costas. Entonces se derribaron algunas casetas en las costas canarias, y luego prácticamente no se volvió a hablar del tema, hasta ahora, y ya se sabe –como dice el poeta– el pasado siempre vuelve como una ola, y en este caso nunca mejor dicho. En aquel momento se discutieron todos los pros y los contras, las tradiciones palmeras, la única posibilidad de muchas familias de disfrutar de la costa, el impacto ambiental y paisajístico, los porqués del porqué vulneraban la Ley las humildes chabolas y no los numerosos chalets construidos a la verita misma del mar, algunos que ni siquiera permitían a los particulares acceder a la orilla, etc. Ya sé que hay aberraciones en casetas y también en chalets, pero en su conjunto, como cuestión general, las casetas aportan al paisaje una cierta humanidad, una hermosa y entrañable peculiaridad palmera, que además, a los peninsulares y extranjeros que las han visto conmigo, les gustan bastante. Ayuntamientos, Cabildos, si sus señorías lo tienen a bien aporten mejoras a esos originales y coloristas enclaves de chabolas, pero no derriben esos auténticos monumentos de la gente al mar que aman, que somos isleños señores, sean compasivos y no contribuyan a la creciente deshumanización y glaciación de los corazones. En fin...

Ramón Araña

DIRECTORIO

CONTACTAR
Teléfono 922 40 15 15
de lunes a viernes, 10-14 h
info@correodelvalle.com
Apartado de Correos, 156
38750 El Paso
La Palma, Islas Canarias

OFICINA VIRTUAL
correodelvalle.com

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A.
Gran Canaria



Asociación Española de Editoriales de Publicaciones Periódicas

Dep. legal TF 904-2018
CORREO DEL VALLE

PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO

donde te ofrecerán nuestra revista

 PUNTAGORDA	 PUNTAGORDA	 TIJARAFE	 LOS LLANOS	 LOS LLANOS	 TAGOMAGO	 LA LAGUNA	 DOS PINOS	 EL PASO	 GARAFÍA	 FUENCALIENTE	 EL LLANITO	 SAN PEDRO	 EL PORVENIR
 EL PINAR	 PUNTAGORDA	 TAZACORTE	 SAN MIGUEL	 MEDEROS	 LOS LLANOS	 LAGUNA SUR	 PUERTO NAOS	 EL PASO	MULTITIENDA  SAN NICOLÁS	 FUENCALIENTE	 MAZO	 SAN PEDRO	 LA GRAMA

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR Centralita	922 42 31 00	Mazo	922 42 82 83	Mazo	922 17 10 21	ENDESA / UNELCO Averías	900 85 58 85
		Puntagorda	922 49 30 77	Puntagorda	922 17 13 80	Atención Cliente	800 76 09 09
		Puntallana	699 94 64 75	Puntallana	922 43 01 27	Atención Cliente (TUR)	800 76 03 33
AYUNTAMIENTOS		Santa Cruz de La Palma	922 41 11 50	Santa Cruz de La Palma	922 47 94 44		
Barlovento	922 18 60 02	Tazacorte	922 48 08 02	Tazacorte	922 92 34 77		
Breña Alta	922 43 70 09	Tijarafe	626 49 34 84	Tijarafe	922 59 23 67		
Breña Baja	922 43 59 55	Policía Nacional	922 41 40 43	Cruz Roja (centralita)	922 46 10 00		
El Paso	922 48 54 00	D.N.I.	922 41 05 71	Alcohólicos anónimos	922 20 46 63		
Fuencaliente	922 44 40 03	N.I.E. (extranjeros)	922 41 05 68				
Garafía	922 40 00 29			COMPAÑÍAS AÉREAS			
Los Llanos	922 46 01 11			Binter Canarias	902 39 13 92		
Los Sauces	922 45 02 03			Canaryfly	902 80 80 65		
Mazo	922 44 00 03			Iberia	901 11 15 00		
Puntagorda	922 49 30 77			Vueling	902 80 80 05		
Puntallana	922 43 00 00			COMPAÑÍAS MARÍTIMAS			
Santa Cruz de La Palma	922 42 65 00			Fred. Olsen	902 10 01 07		
Tazacorte	922 48 08 03			Trasmediterranea	902 45 46 45		
Tijarafe	922 49 00 03			Airmas	902 45 65 00, 922 41 14 45		
		GUARDIA CIVIL					
		El Paso	922 49 74 48				
		Los Llanos	922 46 09 90				
		Los Sauces	922 45 01 31				
		Santa Cruz de La Palma	922 42 53 60				
		Tijarafe	922 49 11 44				
		Tráfico (DGT)	922 41 76 88				
		JUZGADOS					
		Santa Cruz de La Palma	922 41 19 28				
		Los Llanos	922 46 09 21				
REGISTROS				GUAGUAS			
... Propiedad (S/C)	922 41 20 48			Santa Cruz de La Palma	922 41 19 24		
... Catastro (S/C)	922 42 65 34			Los Llanos	922 46 02 41		
POLICÍA LOCAL		CENTROS DE SALUD					
Barlovento	609 82 72 44	Hospital General Insular	922 18 50 00				
Breña Alta	922 43 72 25	Barlovento	922 47 94 84				
Breña Baja	922 43 59 56	Breña Alta	922 17 10 93				
El Paso	922 48 50 02	Breña Baja	922 17 10 00				
Fuencaliente	922 44 40 03	El Paso	922 47 94 93				
Garafía	922 44 40 03	Fuencaliente	922 92 21 74				
Los Llanos	922 40 06 00	Garafía	922 47 94 74				
Los Sauces	922 40 20 41	Los Llanos	922 59 24 00				
	607 28 74 93	Los Sauces	922 92 34 56				

Urgencias (Notruf)

112

auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

Toda la información sin garantía.

EL CARTÓN DE CARLINES

¿ESTAMOS FLY O QUÉ?

¿Y ESO QUÉ ES?

MENOS MAL QUE TENGO AEROFOBIAFLY

EL VACUNAFLY DE CANARYFLY

CON LO FINO QUE LES HUBIERA QUEDADO UNA AMBROSIAFLY...

« EN DETERMINADAS CIRCUNSTANCIAS, UN EXCESO DE ALEGRÍA DENOTA INSENSIBILIDAD. »

JANE AUSTEN

@zaguancarlines

.TIEMPOS de ANTAÑO.

VERANOS DE FELICIDAD

Recuerdos de la colorida vida junto al mar



Casitas y kiosco en «Playa Nueva» (Playa de los Guirres)

Hasta hace unos años, algunos palmeros vivían con el mar “en las narices”. Sin embargo, con el paso del tiempo los poblados de casas en las zonas de costa han ido desapareciendo poco a poco. La reciente noticia del derribo de cincuenta casetas en Puntalarga y El Faro, en Fuencaliente, nos devolvía el recuerdo de aquellas zonas muy cerquita del océano en las que vivimos tan buenos recuerdos.

Sin embargo, la residencialidad permanente en la costa de La Palma es algo relativamente nuevo. Antes de esto, la mayoría de la población vivía en las medianías, donde se obtenía la comida que iba directamente de la tierra a la mesa, pues allí las condiciones para el cultivo eran muy buenas.

El mar era, por lo tanto, el lugar en el que conseguir recursos cuando en las zonas más altas escaseaban. Por esto, entre otras cosas, la vida en la isla es imposible de entender sin tener en cuenta lo que se cocía a orillas del mar; nos permitió seguir adelante en momentos de crisis. ¿Quién no recuerda con nostalgia las casitas de Playa Nueva con su peculiar kiosco? Hoy te invitamos a pasear una vez más por sus callejuelas con nosotros. ¿Te vienes?





Texto: Julia Moranz

EVENTOS

17 JULIO SÁBADO

VIII TRICIAS TRAIL

Carrera/trail de montaña a través de un sendero circular de unos 12.1 km y 656 metros de desnivel, ubicado cerca de Puntagorda. Montaña Las Tricias (Garafía)

17 JULIO SÁBADO

TRIAIÓN

Modalidad "sprint". Distancias de 750 metros de natación, 20 km de bicicleta y 5 km de carrera a pie. Primera prueba de la temporada de las Series Canarias de Triatlón (SCT). S/C de La Palma - Avda. Marítima - 17.00 h

17 JULIO SÁBADO

CONCIERTO DE ROZALÉN

Con motivo del Isla Bonita Love Festival se presenta una de las máximas exponentes de la música reivindicativa de autor en España. Entradas en tomaticket.es S/C de La Palma - Recinto portuario - 21.00 h

19 JULIO LUNES

JOVEN ORQUESTA DE CANARIAS

Dirigida por Victor Pablo Pérez, interpretarán obras de Mendelssohn y Tchaikovsky. Violín solista Nemanya Radulovic. Entradas en www.festivaldecanarias.com Puerto de Tazacorte - 20.00 h

23 JULIO VIERNES

CONCIERTO CLÁSICO: DÚO CALÍOPE

Las músicas Beatriz Gallardo, a la flauta travésera, y María Bernal, a la guitarra, interpretarán obras de Falla, Albéniz, Celso Machado, etc. con motivo del V Centenario de la 1ª Circunnavegación del Globo. Antiguas Salinas de Los Cancajos - 19.00 h.

26 JULIO LUNES

FESTIVAL DE SÁTIMA Y HUMOR

Con Petite Lorena. Recinto Municipal de San José - 21.30 h

27 JULIO MARTES

ORQUESTA BARROCA DE FRIBURGO

Concierto a cargo de uno de los conjuntos más solicitados de instrumentación histórica y de reputación internacional. Obras de Johann Sebastian Bach. Entrada desde 30€ en entrees.es S/C Palma - Circo de Marte - 20.00 h

30 JULIO VIERNES

IX MINIFERIA DE ARTESANÍA

a cargo de la Asociación de Artesanos "El Telaar". Exposición y venta de productos tradicionales/locales. Recinto Municipal de San José - 17.30 h.

31 JULIO SÁBADO

CONCIERTO DE PIANO

La pianista Julia Mora deleitará al público con distintas piezas para piano. Antiguas Salinas de Los Cancajos - 19.00 h.

31 JULIO SÁBADO

FESTIVAL "ENORITMOS"

Nueva cita musical, cultural y enológica cuya próxima propuesta se trasladará a la costa de Fuencaliente. Vinos de la Bodega MilTochentay-nueve. Cartel de músicos y artistas por concretar. Información por concretar (atentos a Facebook). Fuencaliente - Cooperativa Platanera Cupalma

6 AGOSTO VIERNES

CONCIERTO: NATHY PELUSO

Primer evento multitudinario de la pandemia en la Isla Bonita que ofrecerá la cantante argentina del pop/hip hop latino. Entrada: entradas.com y CIT Tedote. El Paso - Campo de Fútbol

7 AGOSTO SÁBADO

TRAVESÍA A NADO

VIII Etapa del Circuito de la Copa de España en la distancia de 4 km, con salida desde La Playa de Los Cancajos en el Municipio de Breña Baja y llegada a la Playa de Santa Cruz de La Palma. Playas de Los Cancajos y S/C Palma

REVENTÓN TRAIL

Gran carrera atravesando zonas de monte y ciudad del municipio de El Paso. Amenizada desde la azotea del Arco de Salida con DJ Visac. El Paso - 15.30 h.

CONCIERTO DE MACACO

Fin de Fiesta de la Reventón Trail con unos de los grupos alternativos más reivindicativos del panorama musical español. Entradas gratis en tomaticket.es El Paso - Parking Público C/Antonio Glez. Suárez - 23.30 h

13 AGOSTO VIERNES

CONCIERTO DE AVORA

Como parte del Ciclo de Noches en el Parque, actuación del grupo que une la canción de autor y la música de resonancias celtas con voces cálidas narrando viajes por universos de luz. Reserva: eventosculturales@aridane.org Los Llanos - Parque Antonio Gómez Felipe - 21.00 h.

14 AGOSTO SÁBADO

SAPEROCKO

Gala-ceramen en el que se presentarán los 10 mejores candidatos a este concurso de músicos de la isla. Fuencaliente - Plaza del Ayuntamiento - 12 - 22.30 h.

OTROS EVENTOS

GARAFÍA

Exposición "Lluvia de Perlas", de Isabelle Riat
8 al 27 de Julio. Exposición relacionada con el agua y la lluvia. Sala de Exposiciones Las Tricias, en horario de apertura de la Oficina de Información Turística de Las Tricias, L-V: 9.00 h. - 17.00 h./ S-D: 10.30 h. - 14.30 h.

SANTA CRUZ DE LA PALMA

Santa Cruz Festival
16 al 18 de Julio. Actividades y entretenimiento de formato familiar con talleres para niños, monólogos, shows de magia, djs,... Estadio Silvestre Carrillo.

Festival de cine de Anime

28 al 31 de Julio. VI Animetrage con proyecciones, concursos, cosplay y mucho más. Plaza de Sto. Domingo. Entradas 3€ en taquilla y en entrees.es

TAZACORTE

"Rayo Verde" – Música y Danza
16 al 19 de Julio. Actuaciones de música y danza coincidiendo con la hora del atardecer en el dique exterior del Puerto de Tazacorte. Se habilitará zona gastronómica y parking. Aforo limitado. Entrada gratis a depender de la actuación.

DAMOS TODO...

... para ofrecerte la mayor información posible sobre eventos, fiestas, etc. en nuestra isla, pero dependemos de la colaboración de las distintas instituciones oficiales.

En esta ocasión, nos acercamos a **Óscar Lorenzo, pintor y poeta palmero residente en San Andrés y Sauces**. Su obra pictórica se caracteriza por la presencia de una marcada y alta línea de horizonte, el uso casi puro del azul de fitalo, un color que representa muy bien la profundidad del océano en torno a La Palma, y la reveladora presencia de coloridos y detallados fondos marinos.

Como él dice, "todos los pintores tienen algo de poetas". Y la reciente publicación de "El libro de Sara" está demostrando que algo de verdad hay en esta afirmación. Quizás en los poemas de este libro esté gran parte del meollo de lo que insinúan los fondos marinos que Óscar pinta en sus cuadros.

por CYNTHIA MACHÍN ACOSTA

¿Cómo es tu vida y tu actividad literaria residiendo en La Palma?

Llevo impartiendo desde hace nueve años, tres cursos a la semana de pintura al óleo, mantengo la creación de una obra pictórica, y lo compagino con la escritura que ocupa cada vez más espacio; para que no todo sea espiritual, cultivo las huertas de mis padres en las medianías de Las Lomadas.

¿Dirías que vivir y/o haber nacido en La Palma ha condicionado tu obra en pequeña o gran medida?

Nacer en una isla como La Palma ha condicionado y dado fundamento a toda mi obra pictórica: la línea del horizonte, los fondos marinos, los mares de nubes, la isla como centro simbólico y firme frente a un cinturón azul, inmenso e inestable; en cuanto a la escritura también tiene su importancia; hay muchas referencias en «El Libro de Sara» al territorio, a los barrancos y la bruma, al monte y los árboles, al aguillilla, a la calima, a las noches estrelladas, al mar y la arena. La pintura y la poesía, al igual que el amor, siempre necesitan un territorio; la soledad también, y a veces, es el mismo lugar, sólo que en otro tiempo.

Acabas de publicar «El libro de Sara». Cuéntanos "de dónde" nace.

A partir de una promesa que hago tras la muerte de mi compañera Sara Sentís, después de veinte años de convivencia; escribir un libro para ella como homenaje; aunque algo había escrito y me apasionaba la literatura, era una tarea que nunca había hecho, pues hasta ahora me había dedicado a pintar: por lo tanto, el poemario nace de la ausencia, de la melancolía ante la pena; de la perplejidad humana ante el vacío que deja un ser querido y de

« EL RETO PARA PODER ESCRIBIR POEMAS HA SIDO ENFRENTAR UNA SOLEDAD NO BUSCADA, IR AL FONDO DE LAS COSAS Y REGRESAR VIVO CON UN CANTO DE AMOR EN LAS MANOS. »

cómo enfrentarlo. Hay una cita de "Hiperión" del poeta alemán Hölderlin, que encabeza el libro de poemas que dice: "Y es hermoso que al hombre le sea tan difícil convencerse de la muerte de lo que ama".

¿Cuál dirías que ha sido el mayor reto que has enfrentado para lograr llegar a publicar este libro?

Lo único que tenía claro, y lo sé por lo que he leído, es que no quería escribirlo en dos, tres o cuatro años, aún de mucho dolor; sabía que había que conceder a la escritura del poemario mucho más tiempo, al final han sido diez años; quería que fuera así para que «El Libro de Sara» fuera hermoso. El reto para poder escribir estos poemas ha sido enfrentar una soledad no buscada, ir al fondo de las cosas y regresar vivo con un canto de amor en las manos.

¿Hay algún(a) poeta palmer@ cuya obra admires y recomiendes?

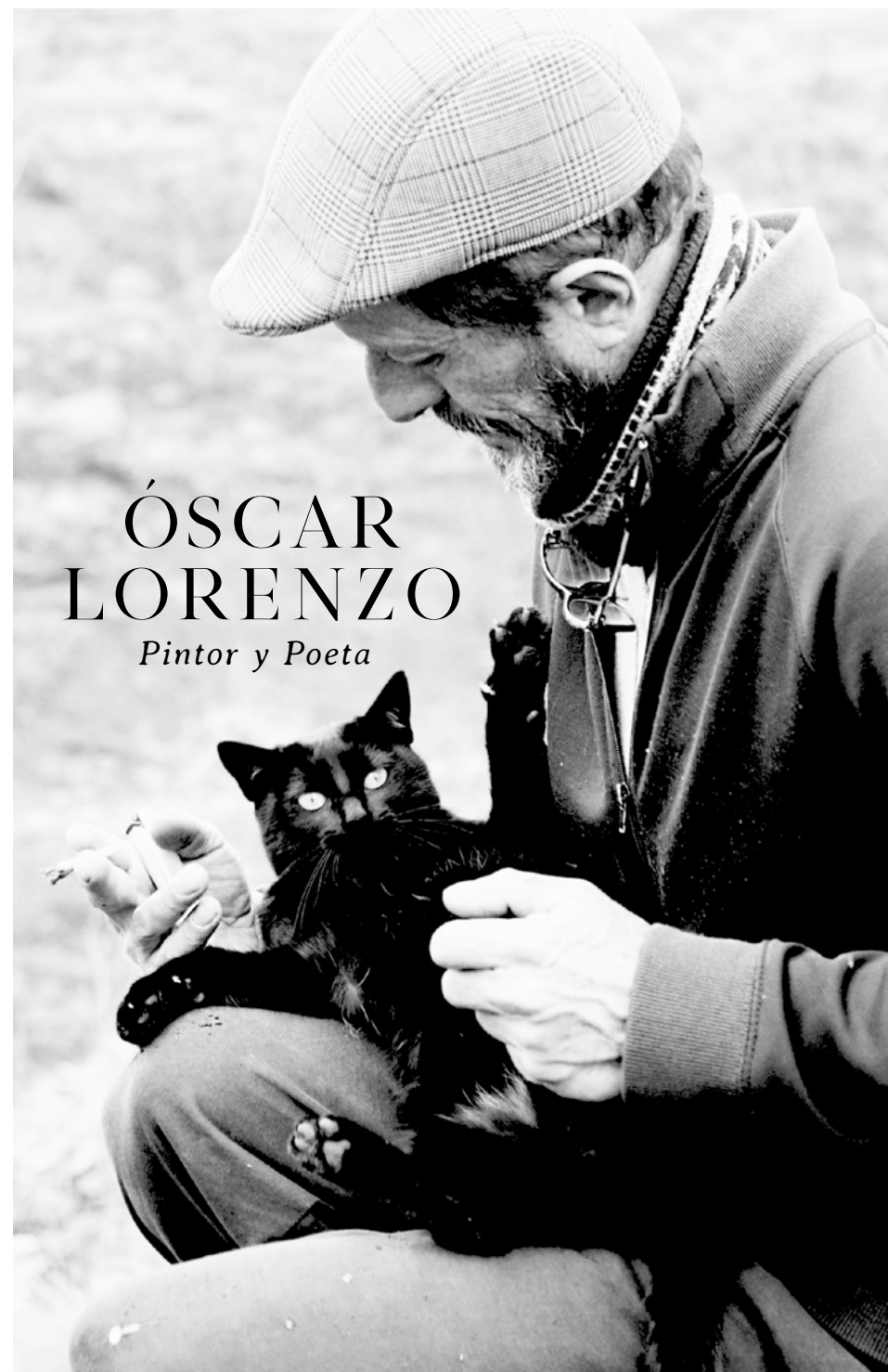
Todos estamos bajo el amparo de Elsa López y su magisterio; Antonio Jiménez Paz, además de buen poeta, es un excelente crítico; hay poetas palmeros en otras islas, como Antonio Arroyo Silva; La Palma cuenta también con sus poetas tocados por la tragedia, como Leocadio Ortega; al que hay que editar ya, sin falta, su poesía completa.

¿Crees que La Palma es un buen lugar para escribir un libro?

En el caso mío, era indispensable: el regreso al hogar, aunque sin Penélope, el territorio de la infancia y del amor, el diálogo con los ausentes, el refugio al pie del monte, el mar abajo. Algunas poéticas hay que escribirlas en el propio lugar donde todo fue posible. Por lo demás, el lugar donde se escribe no importa, lo que importa es escribir lo de siempre de otra manera.

¿Te ves viviendo y produciendo más obra literaria en La Palma en el futuro? ¿Qué proyectos tienes?

Estoy terminando lo que será mi segunda entrega literaria, una especie de diario, escrito en prosa poética, donde hablo de mis padres, del cultivo de la huerta, de la lluvia, de las amantes perdidas, de las amapolas, del paso del tiempo, de las lecturas, del mundo, de lo divino



y de lo humano, al que no le veo fin sino cuando llegue la llamada de la selva. Ahora, en la isla de La Palma, sólo tengo que sentarme, estar en silencio y escribir; también tengo pensado hacer un diccionario personal.

¿Qué les dirías a jóvenes palmer@s que aspiran a ser poetas?

Leer sin falta «Cartas a un joven poeta» de Rainer Maria Rilke; leer, poco a poco, a todos los buenisímos poetas españoles,

que las chicas francesas y los chicos eslovacos que van a ver en el Erasmus, nunca habrían conocido si no es por ellos; les diría que no se apresuren a publicar, que luego se arrepienten como Juan Ramón Jiménez; leer a Homero, después a Ovidio, Dante, Milton, Cervantes, así hasta sacarse los cascos y escuchar el murmullo de la gente, lo que dice la madre a la niña en la guagua, la conversación entre dos ancianos; en fin, a un poeta, sea de donde sea, lo que hay que recomendarle, es que viva; y que regrese para contarlo.

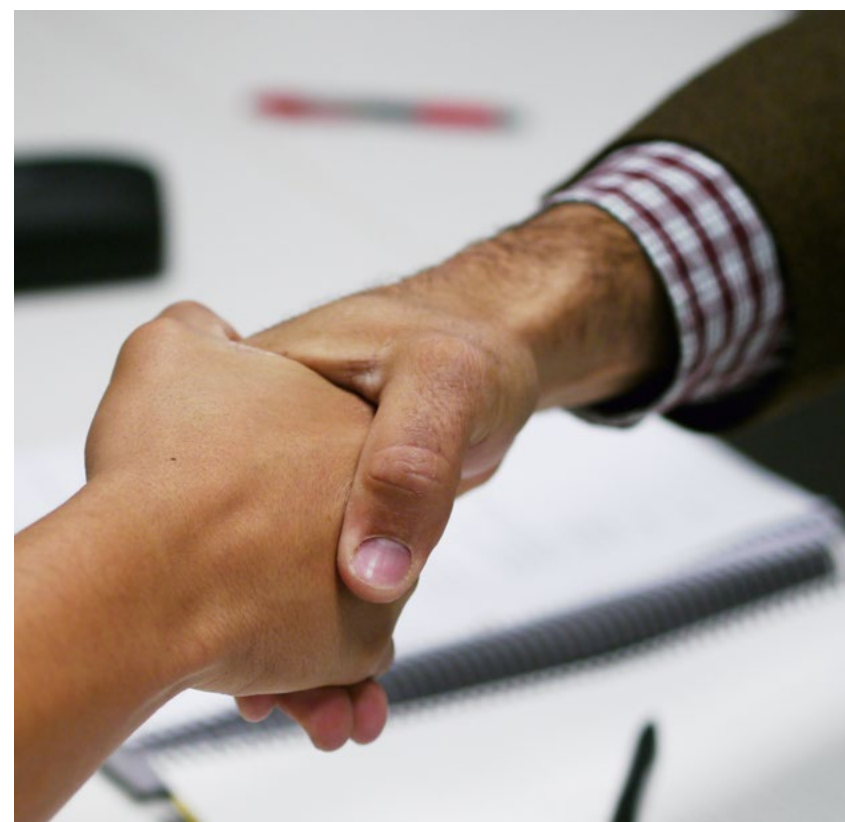
CONSTRU^{TEC}
CANARIAS
SOCIEDAD LIMITADA
CONSTRUCCIONES Y
SOLUCIONES TÉCNICAS

OBRA CIVIL

Desmontes
Urbanizaciones
Asfaltos
Zanjas
Paredes de piedra
Canalizaciones
Hormigones
Cerrajería en general
etc.

EDIFICACIÓN RESIDENCIAL

Estructuras
Cerramientos
Atesados
Alicatados
Solados
Albañilería en general



www.construteccanarias.com
construtec@construteccanarias.com
Móvil: 615 208 631

CONSTRU^{TEC}
actual

Se vende Parcela Urbana

Edificable
3 alturas
90 m².

Montaña Tenisca
Los Llanos
de Aridane

30.000 Euros
o permutable por
suelo agrícola
de interés.



No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

DE PARTICULAR

VENTAS

Vendo despalilladora de acero inox., 2.000 kg/hora y 2 depósitos de vino acero inox., 330 l. c/u. Todo 1.600 €. 660 32 73 31

Palmeras Washingtonia y Phoenix Canariensis, gran surtido de 1,00 a 2,50 m, a precios inmejorables. Tel. 639 49 48 48

Calefacción Roemer: placas de mármol para la habitación, calef. de armario y de suelo. La calefacción para sentirse bien y de poco consumo energético. Ideal contra los problemas de humedad. Instalación rápida y limpia, ideal también para pisos y oficinas. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Estante de pared Ikea, blanco ancho 220 cm (60-60-60-40), alto 196 cm. con cestas, barras de ropa y zapatero. Como nuevo. 150 €. Tel. 677 26 34 12

Cuerno molido + hueso molido Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Estantería/escritorio de madera maciza, ancho 2,40, alto 2 m. hecho por carpintero (1.500 €) por 200 € para quien la desmonte. 690 88 20 68

Buscamos para nuestra finca en Aguatavar muebles antiguos (mesas, sillones, arcones, armarios, también para restaurar) así como obras de arte (cuadros y esculturas) de artistas locales. WhatsApp +43 676 8498 4088

Busco carpas koi bonitas en venta. Ofertas vía Whatsapp 833 699 422

Cambio e-Bike Citybike adulto completo, buen estado por MTB Trek adulto. WhatsApp 674 525 632

MOTOR

Seat León 1.9 turbo gasoil 5717 DRG, 5.000 €. 922 414375

Seat Mii by Mango (2017) siempre garaje, 25.000 km, 75 CV, como nuevo, techo corredizo de cristal, equipación Alcantara. Fotos por email. 7.500 €. Móvil/Whats App +49 173 79467299

Vendo motor completo VW Polo Classic, año 1997, en funcionamiento. + caja de cambios 2a mano, todo 350 €. 676 14 80 90

VARIOS

¿Dónde están los artesanos de cuero tradicional, con cintos buenos y hebillas sólidas, piedras preciosas, cortado y pulido a mano? Llama a Humberto y Anna, Las Tricias, 619 630 718

La idea para un regalo: Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

Paseos en caballo guiados para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

Clases de inglés en verano refuerzo y recuperar. 679 71 90 68

Busco persona p. intercambio de idiomas español/alemán, nivel medio-alto. weisscalla@gmx.de

Escoge las mejores clases de guitarra individuales adaptadas a tus objetivos y necesidades. Más de 15 años de experiencia en el sector. Primera clase gratis, sin compromiso. Más información: +34 616 077 104 Ricardo

¡Aprende inglés con una nativa! Clases privadas de inglés con una chica británica nativa. English classes for children with a native British speaker. 7€ por clase. Tel. +34 605 77 12 83

ENGLISH

Man, passed the 70, healthy alone, available, independent, reserved, modest, with so much past, courage and vitality. Seeking lady for friendship/companion, 65/75 years old with similar profile in view of refining friendship. I like a quiet life, take a walk, gardening, travel (ready to live somewhere else), listen to the beautiful melody of the past, practise languages like French, English, Spanish, Italian. arjelioperezlalo@gmail.com

Take the best private guitar lessons for your level and needs. I have over 15 years of experience teaching guitar. First class is free with zero commitment. For further information: +34 616 077 104 Ricardo

TRABAJO

¡Reparamos lo irreparable! Móviles, TV, PC, Consolas, Thermomix, placas electrónicas. Sist. Op. (Windows, iOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" Tel. 605 460 499. B. Baja, Ctra. San Antonio 264, Adosado 2

Aparejadora, arquitecta técn. Tel. 679 96 11 62 (Isabel)

DEMANDAS

Busco vivienda terrera, Valle de Aridane, amplia, fácil acceso, luminosa, 2 dormitorios, jardín/ huerta, larga estancia, 700 €/mes gastos incl. Whatsapp 674525632

Buscamos p. alquilar un garaje (no para un coche) u otro lugar de almacenamiento, en el lado este. WhatsApp +49 173 7946729

OFERTAS

Se alqu. local comercial 40 m² en Los Llanos, ideal para consulta terapéutica u oficina. Buenas condiciones. Tel. 660 70 83 01

Se vende finca, 2 fanegas + tanque, garaje y cuartos de apeo, en La Laguna. 625 26 46 49

Se alquila en la zona de Las Tricias desde 1 agosto casa para una persona, lugar tranquilo con piscina, jardín y vistas espectaculares. 400€ al mes. 685 388 146

Alquilo apartamto. en Argual 1 habit., 340 €, agua y luz incl. Sin mascotas. Tel. 628 30 82 98

ANGEBOTE

Landhaus in El Pinar, Tijarafe ab Aug. langfr. an spanisch sprech. Person zu vermieten. LGBTQ* welcome! Tel. 0034 922 49 03 59

Casita in Tacande langfristig zu vermieten! 350€ / Monat zzgl. NK. +49 171 5097757 (WAp)

Möbl. Studio in Botazo / Br. Alta ruhige Lage, wunderschöner Blick, wochen./monatsweise zu vermieten. Keine Haustiere. 676 148090

Haus 85 m² mit großem Garten in La Punta/Tij. f. 1 Jahr zu vermieten. Tel. 654 09 12 99

GESUCHE

Tausch: Berlin Prenzl' Berg 2-Zi-Whg. 65 m², gg. Unterkunft auf La Palma (West) für 1-2 Jahre gesucht ->islabonita@posteo.de

Finca zu kaufen gesucht! Suche gut erhaltene Finca im altkanarischen Stil im Raum Tijarafe/Puntagorda. Gerne über 600 Höhenmeter und mit Ausbaumöglichkeit. Angebote bitte an frau_rossi07@gmx.de

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

KLEINANZEIGEN

VON PRIVAT

Su. Landhaus im Aridanetal geräumig, leicht zugänglich, hell, 2 Szi, (Nutz-) Garten, langfristig, 700 €/Monat inkl. Nebenkosten. Whatsapp 674 52 56 32

Wir suchen eine Garage (keinen Stellplatz) oder Lagerraum auf der Ostseite zur Langzeitmiete. WhatsApp +49 173 7946729

Dt. Rentnerhepaar sucht dauerhaft kl., ruhiges Landhaus od. Apartment im Aridanetal zu mieten. Tel. 0049 4662 4066

DIES & DAS

Wo finden sie uns? Nicht auf dem Rastro in Argual. Für unsere Freunde, Bekannten, Kunden und Interessenten haben wir individuell hergestellte Gebrauchsartikel in pflanzlich geriebtes Leder und handgeschliffene Edelsteine in echtes Gold und Silber gefasst. Ruf an, Hubert und Ankie, Las Tricias, 619 630 718

Erfahrene Reiterin gesucht in Tacande, die Freude hat mitzuhalten bei der Gesunderhaltung meiner drei älteren Pferde und bei der Ausbildung einer Jungstute. Tel. +34 629023063 (Telegram)

Jetzt im Garten: Spanisch Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 922 46 42 60

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Termine: Fr. 20.8.

Bridge spielen auf La Palma www.bridge-la-palma.de

Gymnastik für Frauen & Männer auch Einzeltraining - Probetraining gratis - Las Manchas Tel. 922 49 43 06 www.frauensport-lapalma.de

16.6.21, Flug MUC-SPC: Nette junge Frau aus Oberbayern, die jetzt im Home Office in Los Llanos arbeitet, ich saß neben Ihnen. Ich würde mich sehr über eine Kontaktaufnahme freuen! weisscalla@gmx.de

Online Canario-Spanisch lernen Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Geführte Ausritte für Reiter mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Endlich „richtig Spanisch lernen“ Individuelle Privatstunden, abgestimmt auf Ihre Bedürfnisse bietet die Spanischhexe Monika Stegmann. E-Mail: Spanischhexe@gmail.com. spanischhexe-la-palma.jimdofree.com. Tel./WAP: 699 180 344

Die Geschenkidee! Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAP 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

ARBEIT

Wassertanks (auch Trinkwasser) Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukt. m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Wir reparieren das Irreparable! Handys, TV, PC, Konsolen, Thermomix, Platinen, Betriebssysteme (Windows, iOS). Spezialist f. Apple u.a. Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. "Ricky-One": Ctra. San Antonio 264 (Haus 2), B. Baja. Tel. 605 460 499

Die Hausverwaltung Hausverwaltung, Poolreinigung, Gartenservice. Tel. 622 233 765

Bauschlosser Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

40-jähr. Deutscher bietet Hilfe im Garten u.a. Tel. 676 14 80 90

Wir su. pädagogisch erfahrene Mitarbeiter zur Betreuung von Jugendlichen. Tel. 604 35 45 57

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

Malerarbeiten innen/außen mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslos, lösungsmittel-, emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Lucas P. M. Construcciones... ... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. 609 36 72 75

VERKAUFE

2 hochwertige Bürostühle schwarz/anthrazit, m. Armlehnen u. Kopfstütze, Rollen, je 50 €. Tel. 690 88 20 68

2 Spiegel ohne Rahmen 0,96 x 1m, á 25€. 677 26 34 12

Hornspäne + Knochenmehl Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Keramikwandfliesen Aparici 20 x 20 cm, 4 m² mattweiß + 4 m² mattschwarz. 140 €. 677 26 34 12

Aktivboxen 1200 Watt (300 €) Schlagzeug 43 Teile (800 €). Digitalkamera+Software (90 €). Drumcomputer 232 Rythmen (180 €). Mischpult 8 Kanal 200 W (90 €). 616 935 413 Georg

Ikea-Wandregal-Set weiß B 220 cm (60-60-60-40), H 196 cm. mit 2 Körben, Schuhregal u. Kleiderstangen. Wie neu. 150 €. Tel. 677 26 34 12

Palmen in großer Auswahl: Washingtonia u. kanar. Fächerpalmen, 1,00 – 2,50 m, Top-Preise. Tel. 639 49 48 48

Für Ihren Kamin: Heideholz in kleinen Stücken, 60 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 192188

Regalwand aus Massivholz mit Schreibtischplatte, L ca. 2,40, H ca. 2,00, Schreineranfertigung (1.500 €) für 200 €, demontierbar. Tel. 690 88 20 68

KAUFE

Tausche e-Bike Citybike Erw. komplett, in gutem Zust. gg. MTB Trek Erw. Whatsapp 674 525 63

Suche schöne Koikarpfen zum Kauf! Angebote per Whatsapp an 833 699 422

Wir suchen für unsere Finca in Aguatavar alte Möbel (Tische, Sessel, Truhen, Schränke, durch-auch zum Restaurieren) sowie Kunstwerke (Bilder und Skulpturen) lokaler Künstler. WhatsApp +43 676 8498 4088

Suche guten, gebr. PC-Monitor mind. 24", für prof. Grafikanwendung. Tel./Telegram 690 88 20 68

MOTOR

Seat Mii by Mango (2017) Garagenwagen, 25000 km, 75 PS, neuwertig, Glasschiebedach, Alcantara-Ausstattung. Fotos per Mail, VB 7.500 €. Mobil/WhatsApp +49 173 79467299

NÉSTOR DE PAZ GONZÁLEZ

PODÓLOGO

Atención en consulta: **Sermeva centro médico** Avda. Carlos Fco. Lorenzo Navarro, 69 bajo Los Llanos de Aridane • **922 461 916** Atención a domicilio: **683 109 712**

Dr. Eduardo Navarro Bernal

Enfermedades de la piel

HAUTKRANKHEITEN
S/C PALMA: Avda. El Puente 41, Edif. Quinta Verde, portal B-1º
660 322 956 · 616 974 503

Centro Médico O'Daly
S/C de La Palma
comunica nueva apertura de **Neurología**
UNIDAD DE MEMORIA Y DEMENCIA
Médica Rehabilitadora
CONTROL DE PIE INFANTIL
DRA. SU INTING · 615 744 021
922 416896 · 922 416603
www.centromedicoodaly.es

CLÍNICA DENTAL
el cordi
Santa Cruz de La Palma
Avda. El Puente, 29-1º
922 106105 · 685 116543
deutsch english français niederlands
POSIBILIDAD DE FINANCIACIÓN

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGO
Miguel Ángel Pino López
Alejandro Rivero Sanz
922 10 39 84
697 26 12 44
611 45 59 89
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

BIOfinca Andromeda

Naranjas jugosas
coles de Bruselas
rábanos
caquis, kiwis
mandarinas
pomelos
brócoli, coliflor
calabacines
pepinos
zanahorias
pimientos, apio...


Avenida Carlos Francisco Lorenzo Navarro 15
LOS LLANOS
Lun-sáb Mo-Sa
9-14 h.

Softorangen
Rosenkohl
Radieschen
Kakis, Kiwis
Mandarinen
Brombeeren, Brätkohl
Blumenkohl, Zucchini
Gurken, Möhren
Paprika, Knollen- und
Stangensellerie ...
Verschiedene Schweizer
Käsesorten sowie
Wurstwaren aus dt.
Familienbetrieb



Cocina internacional con Lino Palmieri

Se abre la cocina del Maestro di Cucina

Especialidades en carne y pescado, tapas variadas y delicatessen internacionales, para disfrutar en nuestro bodegón o en tu casa. ¡Te esperamos!

Fisch- und Fleisch vom Grill, Tapas und internationale Spezialitäten, auch zum Mitnehmen.

Direkt an der Hauptstraße
El Paso - Los Llanos

EL PASO
CTRA. GRAL. TAJUYA 49
MIÉRCOLES - JUEVES - VIERNES
17:00-22:00 H.
SÁBADO - DOMINGO
13:00-22:00 H.
TEL. 922 48 63 18

CATERING · FIESTAS · BARBACOA · VITRINA DE TAPAS · TODO PARA LLEVAR



»Über kurz oder lang kann das nimmer länger so weitergehen, außer es dauert noch länger, dann kann man nur sagen, es braucht halt alles seine Zeit, und Zeit wär's, dass es bald anders wird.«

KARL VALENTIN



7.7 Radio
La Palma

Zona Norte 92.9 **Zona Este 88.3** **Zona Oeste 99.8**


www.77lapalmaradio.com
922 415 057 · 608 223 637




LLÁMAMOS...

... o visita nuestra **OFICINA VIRTUAL**. Puedes pagar por transferencia bancaria o en efectivo en uno de nuestros **PUNTOS DE PAGO** (ver abajo), depositando el importe exacto en un sobre cerrado con tu nombre.



922 40 15 15
L-V (10-14 h)

RUFEN SIE UNS AN oder besuchen Sie unser **VIRTUELLES BÜRO**. Die Bezahlung kann wie gewohnt per Überweisung erfolgen oder in bar in einem unserer **ZAHLUNGSTELLEN** (in einem geschlossenen Umschlag mit dem exakten Betrag und Ihrem Namen).



PUNTAGORDA: Bio Calabaza
L-V. 9:00-19:00 h / S. 9:00-15:00 h

TIJARAFE: El Parque Pan y Café
L-S. 8:00-13:00 h

LOS LLANOS: Relojería La Palma
L-V. 10:00-13:30 y 17-20 h / S. 10-14 h

EL PASO: Librería Guacimara
L-S. 9:30-13:30 h / L-V. 16:30-19:30 h

TODOQUE: Viveres Betania
L-D. 8:30-14:00 h / L-V. 17:00-20:00 h

SAN PEDRO: Milenrama
L-S. 9:30-13:30 h / L-V. 17:00-20:00 h



SPANIEN LEGALISIERT AKTIVE STERBEHILFE

Am 18.3.2021 wurde das neue Gesetz zur Regelung der Aktiven Sterbehilfe (Ley Orgánica 3/2021, de 24 de marzo, de regulación de la eutanasia) vom spanischen Parlament verabschiedet, welches am 25.6.2021 in Kraft trat.

Die neue Regelung schreibt genaue Voraussetzungen und Kontrollen vor: Die aktive Sterbehilfe kann von jeder Person beantragt werden, die an einer ärztlich diagnostizierten, schweren, irreversiblen oder unheilbaren Krankheit leidet, oder chronischem, andauerndem Leid ausgesetzt ist.

Die betroffene Person muss entweder spanischer Nationalität, andauernder Resident in Spanien sein oder eine Meldebescheinigung der Gemeinde vorweisen, die nachweist, dass man sich seit mehr als 12 Monaten in Spanien aufhält.

Der Betroffene muss die Volljährigkeit erlangt und die gesetzlich vorgeschriebene Kapazität, um diese Entscheidung treffen zu können, haben.

Der Antragsteller muss die schriftliche Information über das medizinische Verfahren vorliegen haben, ebenso über die unterschiedlichen Alternativen und Behand-

lungsmöglichkeiten sowie die der Palliativhandlungen und Pflegemöglichkeiten.

Es müssen zwei Anträge gestellt werden: entweder schriftlich oder auf einem anderen nachweislichen Weg, bei vollem Bewusstsein, ohne Druck von Dritten und mit einem zeitlichen Abstand von mindestens 15 Tagen.

Die vorherige ausdrückliche Zustimmung muss vom Patienten abgegeben werden und in die Krankenakte aufgenommen werden.

Der Antrag muss dann von zwei Ärzten und anschließend noch von einer Kommission genehmigt werden, bevor die Sterbehilfe erfolgen kann. Gesundheitspersonal, das die Sterbehilfe nicht ausführen will, darf die Beteiligung unter Berufung auf „Gewissensgründe“ verweigern.

Carmen Stegmann Benda
Abogada (colegiada nº 679)
Los Llanos de Aridane
<http://www.carmenstegmann.com>

MONATLICHE SAMMELCONTAINER

Europa ↔ La Palma



UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829



L-S / Mo-Sa **8:00-13:00**
L-V / Mo-Fr **16:00-18:00**

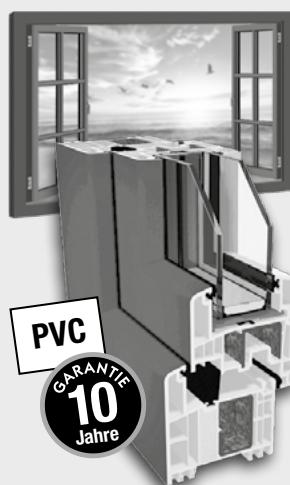
Asesoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales
(El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraferos / Los Lomos
922 46 37 22 - 670 86 98 66

Fenster · Türen · Wintergärten

mit den Elementen für höchste Ansprüche von **GEALAN**



DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000 MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS

Maximale Stabilität
Maximale Einbruchssicherheit
Maximale Isolation

Generalvertrieb Kanarische Inseln:

922 401 397 **PRO CASA** **638 021 379**
www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com



¡Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

Heizung - Wasser Solartechnik
Volker Rickes
646 589 368

TIJARAFE
Arbeite seit 2002 als Ihr zuverlässiger Servicetechniker

Landschaftsgärtnermeister

übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter



922 48 61 79
Handy: 600 720 223

Alufenster nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!



664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

→ **bauunternehmen**
→ **schreinerei**
→ **spenglerei** kreativ in der konzeption
→ **heizungen** kompetent in der beratung
→ **pools** professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda
tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dachendeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
DEUTSCH **650 641 660**
ESPAÑOL **610 981 039**

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!



Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender
WEBAC-Chemie GmbH
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
☎ 922 40 28 31
☐ 669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com



individuell planen
energieeffizient bauen
fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura
andreea gross

dipl. ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.LP
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ NEU IN LA PUNTA UND TIJARAFE

☎ **629 358 154** Martin Spiegl
☎ **696 612 447** Tristan Spiegl
@ elwasserspiegl@gmail.com



ilP inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
Su equipo de profesionales con 30 años de experiencia

Inmobiliaria La Palma & Carola Wagner International Consulting
Ihr Team von Immobilienexperten mit 30 Jahren Erfahrung



Entrevista en
Interview mit

Forbes
www.ilp.es/forbes

www.ilp.es



DIE CASETAS IM SÜDEN

von Fuencaliente dürfen bleiben, die Bewohner nicht. Wahrscheinlich ist das jüngst eröffnete Obdachlosenheim nicht voll geworden und um die Investition zu rechtfertigen... Man weiß ja nie. Alles zum Schutze der Eigentümer, heißt es, und kleingedruckt natürlich, dass der gesetzmäßig vorgeschriebene Abstand zum Wasser nicht eingehalten wurde. Bestimmt ist doch der Meeresspiegel wegen des Klimawandels gestiegen und hat sich seinerseits nicht ans Gesetz gehalten, aber auf dem Ohr sind die Verantwortlichen taub und deuten lieber subtil einen drohenden Tsunami an. Obschon, als Museum für Touristen dürfen die maroden Gebäude weiterhin erhalten. Tsunamis kommen ja bekanntlich nur außerhalb allgemeiner Öffnungszeiten. Vielleicht sind weggeschwemmte Touristen auch weniger schlimm als weggeschwemmte Einwohner, ich weiß es nicht. Vielleicht sollte man mal darüber nachdenken, die Bewohner gegen Tsunami zu impfen. Gefahr gebannt, der Idylle Genüge getan und anstelle eines langweiligen Museums entsteht ein moderner Zoo mit echten, lebendigen Ureinwohnern. So könnte der neugierige Besucher mal sehen, wie man hier so lebt, grillt und seine Terrasse fegt. Ich würde vorsichtshalber auf das Schild „Füttern verboten“ verzichten, denn irgendwie sollten auch die Darsteller profitieren. Eintrittsgelder fließen in die Gemeinkasse und zusätzlich bietet sich ein Fotoverbot an. So lohnt sich der Verkauf von kitschigen Postkarten und spielt die Kosten für unbedingt notwendige Reparaturen ein. Renovieren bleibt natürlich untersagt, um die Ursprünglichkeit nicht zu unterminieren. Außerdem verkauft sich Leiden besser als Glück und Zufriedenheit. Das wird bestimmt ein Kracher auf der nächsten Touristikmesse!

Petra Stalenow



ZAHLNWERK DER LEUCHTMITTEL UND EIN GESETZ DES HIMMELS

»Es werde LED!« – Die Stadtbeleuchtung wird weiter modernisiert

Wer bei strahlendem Wetter durch unsere sonnenbeschienene Hauptstadt spaziert, macht sich wohl eher keine Gedanken, ob die historische Bummelmeile, die vorzüglich beblühten Balkone der Avenida oder die Plaza inmitten der Altstadt nun allzu verschwenderisch ausgeleuchtet sind oder wieviel Energie die Sonne gerade verbraucht, damit wir sicheren Fußes die Stolpersteine des historischen Kopfsteinpflasters erklimmen können. Aber sobald die Schatten lang und es Nacht wird in der schönsten aller elektrifizierten Städte, gewinnt die aufgebrauchte Elektrik zur Ausleuchtung derselben Straßenzüge und Plätze eine alles bestimmende Komponente.

Hier soll und wird schon nächstens gespart und nachhaltig beleuchtet werden. Denn in Einstimmung mit dem sogenannten Gesetz des Himmels, das genau definiert, wo, was und wie ausgeleuchtet wird, hat man sich an Regelwerk, Stromverbrauch und umweltschonende Apparaturen zu halten. Dafür sollen gleich

drei Projekte und rund 145.000 Euro gleichzeitig sorgen: das eine sieht den Austausch von 44 Leuchtmitteln in der südlichen Stadteinfahrt vor, das zweite den Ersatz von gleich 107 Lichtmasten in Mirra und Candelaria und das dritte sorgt für den Austausch von 146 Natriumdampfampfen – alle durch neue Leuchtmittel mit LED-Technologie. Damit dürften jährlich rund 83.000 kW eingespart werden können.

Wieviel das ist, zeigt ein Vergleich: Mit einer Kilowattstunde kann man 133 Scheiben Toast rösten – also beträgt die Einsparung rund elf Millionen geröstete Toastscheiben. Oder bis zu 227 Jahre Haare föhnen. Oder ungefähr sechs Millionen Tassen gekochten Kaffee. Auf jeden Fall eine ganze Menge irgendwas. Man blickt hier mittlerweile sogar bereits auf Ersparnis zurück, denn die bereits ausgetauschten Leuchtmittel in einigen Stadtbereichen erbrachten immerhin schon eine Einsparung von über einer Million gerösteter Toastscheiben. Oder eben 12.000 kW. Und

was der Umwelt direkt zugute kam, 20 Tonnen CO₂. Doch wieviel sind das denn nun wieder?

Auch hier hilft ein Vergleich, um eine Vorstellung zu erhaschen: Um nur eine Tonne CO₂ aufzunehmen, muss eine Buche etwa 80 Jahre wachsen. Oder andersherum gesagt, müssen 80 Buchen ein Jahr lang CO₂ aufnehmen; bei 20 Tonnen braucht es schon einen Wald von 1600 Bäumen. Würde man nur eine Tonne CO₂ dreidimensional auf die Plaza de España stellen, hätte der Würfel eine Kantenlänge von gut acht Metern! Eine Menge von gut 20 Tonnen CO₂ verbraucht mein Flieger, wenn ich fast 8-mal von Hamburg aus auf unsere Isla Bonita fliege. Die Licht-emittierende-Diode (LED) macht es möglich. Auch wenn es erst ihre Gesamt-Ökobilanz zeigen muss, wie nachhaltig das LED-Beleuchten unserer besonders auch nachts sehenswerten Hauptstadt tatsächlich sein kann. Besonders schön ist sie übrigens in Vollmondnächten. Ganz ohne Technik und so gut wie CO₂-neutral.

+++ DIE ANEKDOTE +++

Alles fly oder was?

Eigentlich kaum zu glauben, aber eine Spaßkampagne entpuppt sich als bitterböser Ernst. Canaryfly möchte den Tourismus zwischen den Inseln ankurbeln, damit der Rubel wieder rollt – wenn auch auf Low-Cost-Niveau. Für 5 Euro auf die Nachbarinsel – wie das? Die firmeneigene Intelligencia dieser kanarischen Fliegerflotte hat hierzu ein paar Größen

der Jetztzeit versammelt – „Influencer“ nennt man solche heutzutage –, und mithilfe deren Einflusses hat die geistige Crème de la Crème des Archipels den Masterbegriff des neuen Tourismus erschaffen: »Vacunafly«. Geimpfte leben nicht nur länger, sie fliegen auch billiger. Wenn das mal nichts ist, womit man Eintagsflieger fängt!

BALD: EIN TECHNISCHES MUSEUM AUF DEM ROQUE

Die Inselführer kündigten die Fertigstellung des Museums für Technik und Wissenschaft auf dem Roque im Rahmen eines Lokaltermins an, der unterhalb des Geländes der astrophysischen Anlagen stattfand.

Der seit eineinhalb Jahren fertiggestellte, als Besucherzentrum deklarierte Bau schafft neue Arbeitsplätze, wird betont. Wenn er denn dann mal in Betrieb genommen wird.

Dieses Prachtstück moderner Architektur am höchsten Punkt der Insel möge fürderhin die sozioökonomische Entwicklung der Insel fördern, so die Honoratioren. Irgendwann wird uns das Zentrum dann über die Arbeiten, die in den Observatorien durchgeführt werden, informieren. Über die Ästhetik desselben mag man geteilter Meinung sein, aber angeblich ist das Gebäude so in die Landschaft integriert, »dass es die Umwelt so wenig wie möglich



visuell beeinträchtigt“ (Zitat Inselpräsident Zapata) – und das mittels Vollverkleidung aus Basalt und Beton. »Das einzigartige Projekt auf der Nordhalbkugel sei eine neue Attraktion des Wissenschaftstourismus“ wird weiterhin getönt. Den geneigten Besucher erwarten dereinst ein Foyer mit allgemeiner Präsentation des Instituto de Astrofísica de Canarias (IAC), des Observatoriums und der Teleskope. Desweiteren gibt es drei Ausstellungsräume: »Cana-

rias«, »Exploring the Universe« und »Back to Earth«. Selbsterklärend.

Ebenso verfügt das Gebäude über einen Vorführsaal für Panoramaprojektionen und Surround-Sound-System. Dadurch wird das weiße Rauschen des Universums sicher besonders eindrucksvoll vermittelt. Natürlich dürfen ein Museums-shop, eine Cafeteria und ein Restaurant nicht fehlen, was diese Einrichtung zu einem Besuchermagnet der Superlative macht.

NEUE PARKPLÄTZE IN LAS MANCHAS DE ABAJO

Zwei bedeutende und viel besuchte Attraktionen finden sich in diesem äußersten Bezirk der Gemeinde Los Llanos: das Weinmuseum »Casa Museo del Vino« und die Plaza de la Glorieta. Da zum Zeitpunkt

der Entstehung der Anlagen das Verkehrsaufkommen noch viel geringer war, hielt man die Parkmöglichkeiten damals für ausreichend. Inzwischen wird ein wesentlich höheres Besucheraufkom-

men verzeichnet, dem jetzt Rechnung getragen wird. Unterhalb der Plaza de la Glorieta hat die Gemeinde ein Grundstück erwerben können, das sehr bald weitere Parkmöglichkeiten bieten wird.

NEUER KREISVERKEHR AM ORTSEINGANG VON LOS LLANOS

Der Knotenpunkt am oberen Ende der Stadt soll entknotet werden. Insgesamt 14 Ampeln für Fahrzeuge und Fußgänger »regeln« den meist regen Verkehr an der Kreuzung am Parque Conrado Hernández – zur täglichen Erregung vieler Gemüter. Anhänger des Stop-and-Go waren zu Stoßzeiten morgens und mittags hier in ihrem Element, liegen in unmittelbarer Nähe doch insgesamt 3 Schulen. An die zum Teil gewohnungsbedürftige Ampelschaltung mochte man sich auch nie so recht gewöhnen.

Dies soll in Kürze der Vergangenheit angehören. Erhöhte Sicherheit für die Fußgänger, besserer Verkehrsfluss und weniger Lärm- und Abgasbelastung für die Anwohner soll der neue Kreisverkehr bringen. Die Bauarbeiten wollen zum Beginn des bevorstehenden Schuljahres abgeschlossen sein. Bis dahin wird um besondere Vor- und Rücksicht aller Verkehrsteilnehmer während der Bauphase dieser wohl wichtigsten »rotonda« der Stadt und um Verständnis für vorübergehende Sperrungen gebeten.

EIN AUSSICHTSPUNKT AUF DER MONTAÑA TENISCA

Der Stadtrat von Los Llanos hat die Schaffung eines neuen Aussichtspunktes auf dem Gipfel der Tenisca beauftragt. Zeitgleich damit soll auch eine neue Zugangsrouten zum Castillo de la Virgen entworfen werden. Denn obwohl diese Kostbarkeit nur wenige Meter vom Ortskern entfernt ist, gab es bislang keinen Verbindungsweg. Der neue Fußgängerzugang wird an der Plaza de la Constitución beginnen, entlang des Nordhanges der Tenisca verlaufen und am neuen 360°-Aussichtspunkt enden, der rund um das Castillo verlaufen wird. Das in die Umgebung integrierte Projekt wird auch die heimische Flora als Gestaltungselement

nutzen. Hier wird auch für die Stadtbewohner öffentlicher Raum erschlossen, der sich nicht nur durch seine Exponiertheit dafür anbietet. Das Castillo de la Virgen ist zugleich auch ein traditionsreicher Kernpunkt der Stadt, denn hier finden jedes Jahr im Juni Beginn und Ende der Feierlichkeiten zu Ehren des Schutzheiligen statt.

Somit wird uns eine weitere Perspektive auf unsere Isla Bonita und Los Llanos eröffnet. Neben dem atemberaubenden Weit- und Überblick werden wir von dort oben auch die Auswirkungen der Segnungen durch die neue Rotonda bewundern und genießen können.

MIKA MOTOR
D E P Ó S I T O EL PASO
Fahrzeugreinigung · Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen · Gebrauchtwagen · Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher Shuttle-Service Garage – Flughafen · ITV-Service
685 47 13 53

Reiki-Rica

Es gibt mich immer noch!

Nach fast 30 Jahren Reiki-Lehrerinnentätigkeit auf La Palma, Mallorca, Lanzarote und Berlin möchte ich in dieser anstrengenden Zeit nochmals nach längerer Pause 1.–3. Grad-Reiki-Seminare geben. Sie finden immer nur mit einer Person statt.

Reiki, eine Möglichkeit, Lebensenergie mit den Händen auf sich selbst und andere fließen zu lassen.

Besonders hilfreich bei depressiven Verstimmungen, zur Entspannung und zur Stärkung des Immunsystems, auch bei Viruserkrankungen.

Erika Gasch
REIKI-LEHRERIN & DIPLOM-COACH
628 56 54 71



Nannette Kramer
Wellness Massagen
Die Kunst des Berührens
Ganzkörper-, Paradies-, Tiefengewebe-, Reiki-, Hot-Stone- & japanische Gesichtsmassage, Peeling
auch mitten im Grün meines Gartens
Camino Los Lomos 11 · Los Pedregales
604 515 993 · www.massage-lapalma.com

Übersetzerin / Dolmetscherin

Deutsch - Spanisch - Englisch

Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei Behördengängen, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.

Birgit Gagstatter

Tel. +34 606 418 935 · birgitlapalma@icloud.com

manuela 922 40 81 70
Nur nach telefonischer Terminabsprache

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe
NORBERT ZEEH N°COL 5.579
WIR SIND UMGEZOGEN
Ärzte-Zentrum El Paso
Avenida Islas Canarias 12
Cita previa: 922 46 06 57
Notfall / Urgencias: 647 88 15 44

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 48 41 28

Klick

LOKALE WEBSEITEN
auf einen Blick

AUTOVERMIETUNG

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a Car.

LA-PALMA24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und
E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.
Wir freuen uns auf Sie!

A–Z

ATELIERELTESORO.com
Handgemachter & individueller
Schmuck mit Persönlichkeit

VISION-TROPICAL.LAPALMA.WEBSITE
Teilzeit-2.Wohnsitz auf La Palma

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten,
Computerverwaltung, IT-Beratung

LA-PALMA24.info
Online Journal: News, Reportagen,
Webcams, Flughafenlivetracker uvm.

OHA-CONSULT.info
Steuerrepräsentanz No Residente, Be-
ratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONSLAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-
Englisch (DE-ES auch beidseitig)

**VIDA-SANA-NATURAL-
FOODS-STORE.NEGOCIO.site**
Naturkostladen in Tijarafe

VISIONSWERKSTATT.com
Lebe Dein Potenzial – Seminare
auf La Palma. +43-699-1038544

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit.
Entspanntes Wandern im Norden

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung
sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb, Bautechnik.
Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!
SAT/TV, Klima, Photovoltaik...



IMMOBILIEN

ANGEL-IMMOBILIEN-SL.com
Wir verwirklichen Lebensträume
– mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen An-
gelegenheiten in Breña Alta

IKLP.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause

IMMOBILIEN-LAPALMA.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unse-
re Erfahrung und unsere Angebote

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser,
Wohnungen, Grundstücke, Bauland

WELLMANNIMMOBILIEN.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf
und Vermietung

UNTERKÜNFTE

BALANS-LAPALMA.com
Ferienhäuser, vakantiehäuser, ca-
sas de vacaciones, holiday homes

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte,
Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus
von Privat

JARDIN-LAPALMA.com
KI., exkl. Ferienanlage im sonnigen
Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am
Meer u. Häuser im kanarischen Stil

LAPALMAHOLA.net
Apartment-Vermietung in Puerto
Naos

LA-PALMA24.net
Ferienunterkünfte und Immobilien
zur Langzeitmiete unter 922 46 18 19

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare
mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

**LA-PALMA24.info/
yogacenter-la-palma/**
Yogacenter en Todoque 637 559 761.

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende ayurvedische Mas-
sagen für Körper, Geist und Seele

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpfle-
ge, Maniküre, Permanent Make-Up

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel.
Stress-/Trauma-Bhdg. 661 11 31 47

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los
Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl.
Berufsmasseur CH, (0034) 683 146 181

VERANSTALTUNGEN

ALLE ANGABEN OHNE GEWÄHR. Kurzfristige Änderungen oder Ausfälle der hier aufge-
führten Veranstaltungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen ent-
nehmen wir den offiziellen Programmen der Kulturräume. Offiziell angemeldete, öffentli-
che Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden.

17. JULI SAMSTAG

VIII TRICIAS TRAIL
Berglauf durch einen Rundweg von ca.
12,1 km und 656 Höhenmetern, in der
Nähe von Puntagorda mit hohem
Schwierigkeitsgrad.
Garafía · Berg von Las Tricias

KONZERT: ROZALEN
Im Rahmen des „Isla Bonita Love Fe-
stivals“ Konzert der spanischen Lie-
dermacherin. Tickets: tomaticket.es
S/C La Palma · Hafen · 21:00 h

FESTIVAL JAZZ 6 MÄS
Konzert der Musiker Oscar Peña und
The Buttshakers im Rahmen des Ka-
narischen Jazzfestivals. Tickets bei
tucketlapalma.com.
Los Llanos · Plaza de España · 21:00 h.

19. JULI MONTAG

KANARISCHES JUGENDORCHESTER
Das Orchester mit der Violinistin Ne-
manya Radulovic spielt Werke von
Mendelssohn und Tchaikovsky. Ti-
ckets: www.festivaldecanarias.com
Puerto de Tazacorte · 20:00 h

23. JULI FREITAG

KLASSIK: DUO CALIÓPE
Die Musikerin Beatriz Gallardo (Flö-
te) und María Bernal (Gitarre) spie-
len Werke von Falla, Albéniz, Celso
Machado u.a. anlässlich des Jah-
restages der 1. Weltumsegelung
vor 500 Jahren.
Alte Salinen in Los Cancajos · 19:00 h.

27. JULI DIENSTAG

FREIBURGER BARROCK-ORCHESTER
Eines der am meisten gefeierten
Kammerorchester der Gegenwart
spielt Johann Sebastian Bach. Ti-
ckets: www.festivaldecanarias.com
S/C Palma · Circo de Marte · 20 h

30. JULI FREITAG

KLEINE KUNSTHANDWERKSMESSE
Ausstellung und Verkauf von loka-
len, traditionellen Produkten.
San José · Stadtplatz · 17:30 h.

KLAVIERKONZERT

Ein Abend mit der Pianistin Ju-
lia Mora.
Alte Salinen in Los Cancajos · 19:00 h.

6. AUGUST FREITAG

POP-KONZERT: NATHY PELUSO
Der argentinische Shooting Star
gibt das erste Großkonzert mit Pu-
blikum auf La Palma. Hip-Hop und
Pop der derzeitigen angesagtesten
Sängerin des Genres aus dem la-
teinamerikanischen Raum. Tickets:
entradas.com oder bei CIT Tedote.
El Paso · Fußballstadion · 22:00 h

7. AUGUST SAMSTAG

REVENTÓN TRAIL
Großes Stadt- und Bergrennen.
El Paso · 15:30 h.

KONZERT: MACACO

Auftritt einer der beliebtesten Alter-

nativ-Musikgruppen Spaniens. Gra-
tis-Tickets bei tomaticket.es
*El Paso · Parkplatz C/Antonio Glez.
Suárez · 23:30 h*

13. AUGUST FREITAG

KONZERT: AVORA
In der Reihe "Nights in the Park" Auf-
tritt der Liedermacher mit keltischem
Musikeinfluss. Anmeldung: eventos-
culturales@aridane.org
*Los Llanos · Parque Antonio Gómez
Felipe · 21:00 h.*

14. AUGUST SAMSTAG

SAPEROCKO
Welche Band aus La Palma spielt
den besten Rock? Großes Finale der
10 besten Kandidaten.
*Fuencaliente · Rathausplatz · 12:00 -
22:30 h.*

★ FEIERTAGE

FR. 16.7.
Día del Carmen
TAZACORTE

MO. 26.7.
Santa Ana
BREÑA BAJA

DO. 5.8.
Virgen de las Nieves
LA PALMA

»Sommer ist die Zeit, in der es zu heiß ist für die Dinge,
für die es im Winter zu kalt war.«

MARK TWAIN

DIETER :DENTAL

Clínica dental La Palma



PROPHYLAXE · IMPLANTOLOGIE · PROTHETISCHE REHABILITATION · ÄSTHETIK

El Paso · Carretera General Tajuya, 22
922 497 324 · 608 609 843 (WhatsApp)

dentalospalmas@gmx.net

@dieterdental



Objekt des Monats



C-3393 Los Llanos

413.000 €



250 m²
2138 m²
447 m²
4

Grundfläche
Grundstück
Höhe über dem Meeresspiegel
Zimmer gesamt
Pool



**Großes
Wohnhaus in
besten Lage
mit Pool und
herrlichem
Meerblick**

Die 2008 gebau-
te Villa befindet
sich im – wegen
seinem beson-
ders ausgegli-
chenen Klima
und der Nähe
zur Stadt und
dennoch sehr
ruhigen Lage
– sehr beliebten
Ortsteil Los
Pedregales.

Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.
Plaza de España n° 2
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32
www.angel-inmobilien-sl.com
info@angel-inmobilien-sl.com
Mo-Fr 9-14 h
sowie nach Vereinbarung

Detailinformationen



Smartphone-Code



TAZACORTE

84.000 €

Zweistöckiges Stadthaus im historischen Kern von Tazacorte
Casa de pueblo de dos plantas en el centro histórico de Tazacorte



LAS MANCHAS

248.000 €

Stilvolle kanarische Finca mit 2 Wohneinheiten
Elegante finca típica canaria con 2 viviendas



LOS LLANOS

347.000 €

Große Stadtvilla mit Innenhof, Terrasse und Garage
Villa de ciudad grande con patio, terraza y garaje

Los Llanos de Aridane
Plaza Elías Santos Abreu 1

Santa Cruz de La Palma
Calle O'Daly 29, 1. Stock

Telefon: +34 922 40 14 74 · Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasinmobilien.com

www.islasinmobilien.com

25 Jahre

**Service
La Palma**

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
☎ **922 49 42 43**
D **676 31 73 93**
E **639 49 48 48**
monika.sauter@hotmail.com



cortex

remmers

ATB



Risse?

Wasserdichte und schnelle Rissabdichtung von Zement und Fliesenflächen

auf Dächern und Terrassen



Dauerhaft dicht mit
REMMERS-Injektionsleim 2K
auf Zementbasis



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera

AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

☎ **922 46 24 73**

OFIC. LOS LLANOS

☎ **622 65 67 68**

WHATSAPP



Seguros **VIDA y HOGAR**



¡Trato personal!
(no robots)
we speak english



**DIE LETZTE AUSGABE
BIS SEPTEMBER**

PRÓXIMA
edición
29 de JULIO
JUEVES

¡NO TE PIERDAS EL ÚLTIMO NÚMERO HASTA SEPTIEMBRE!



Cierre
PARA ANUNCIARSE
22/7
JUEVES

+34 **922 40 15 15**



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

